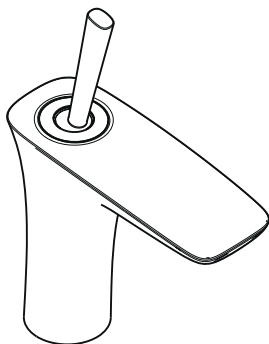
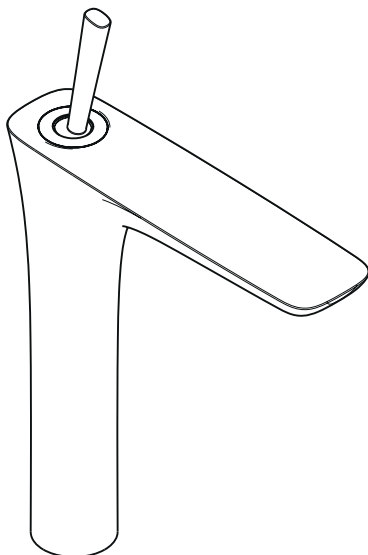


Montageanleitung



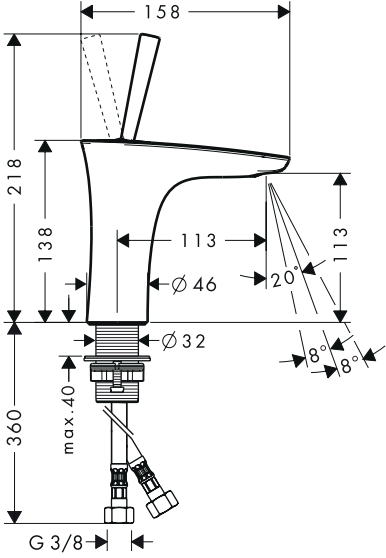
PuraVida
15070XXX
15075XXX



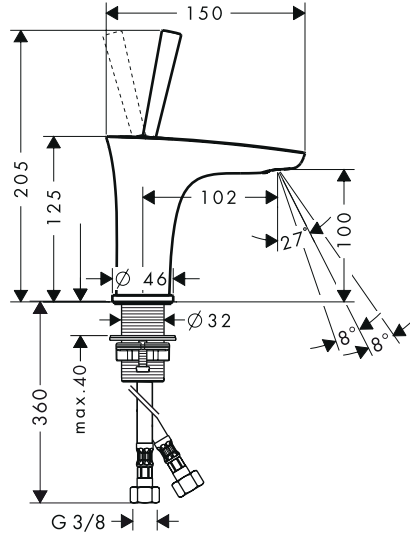
PuraVida
15072XXX

hansgrohe

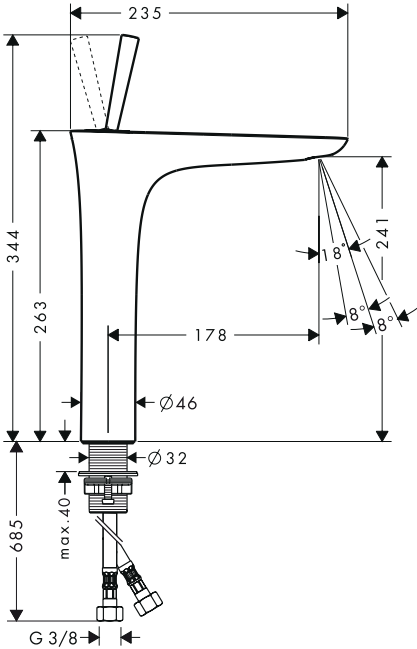
PuraVida 15070XXX



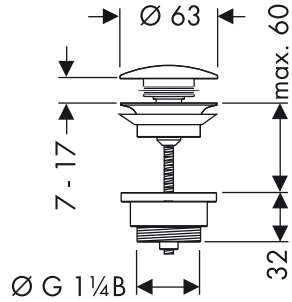
PuraVida 15075XXX

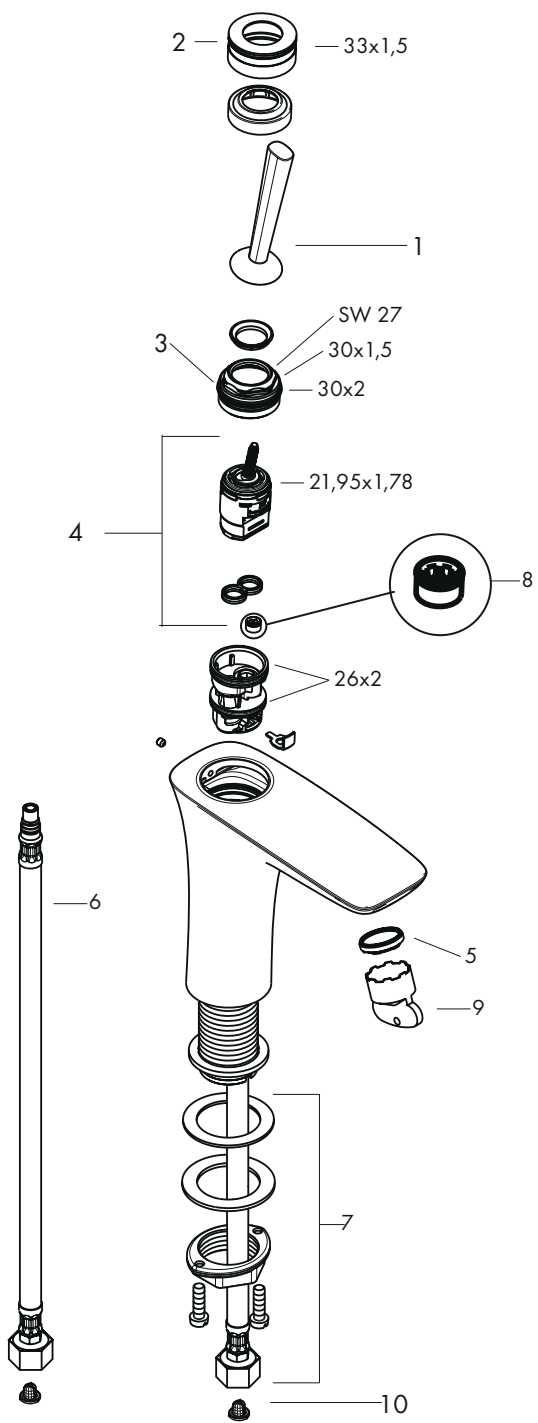


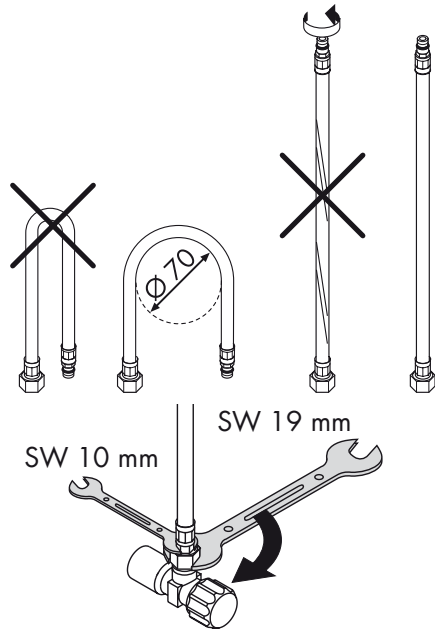
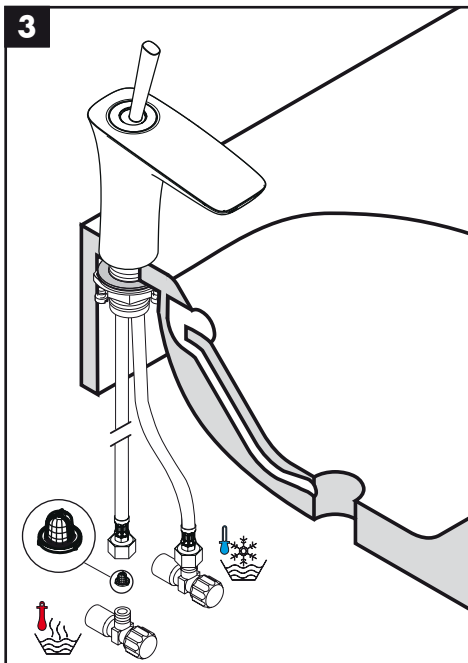
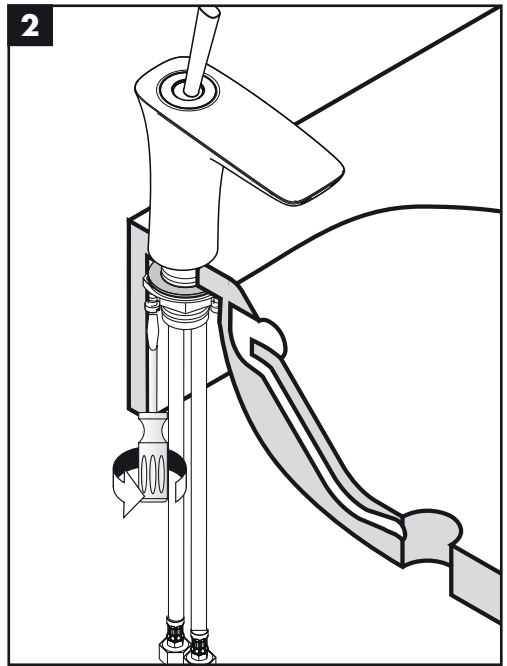
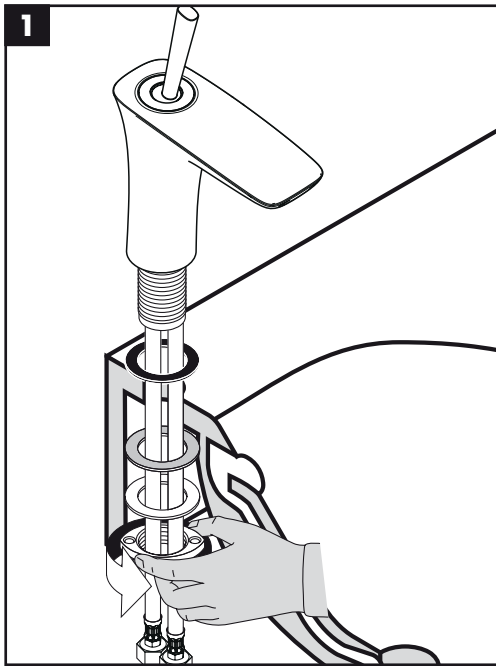
PuraVida 15072XXX



50100XXX







Achtung! Die Armatur muss nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.

Technische Daten

Armatur serienmäßig mit EcoSmart® (Durchflussbegrenzer).

Durchflussleistung mit EcoSmart.:	7 l/min 0,3 MPa
Durchflussleistung ohne EcoSmart.:	10 l/min 0,3 MPa
Betriebsdruck:	max. 1,0 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 - 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Heißwassertemperatur:	max. 80° C
Empfohlene Heißwassertemperatur:	65° C

Hansgrohe Einhandmischer können in Verbindung mit hydraulisch und thermisch gesteuerten Durchlauferhitzern eingesetzt werden wenn der Fließdruck mindestens 0,15 MPa beträgt.

Bei Problemen mit dem Durchlauferhitzer oder wenn mehr Wasserdurchsatz gewünscht wird, kann der EcoSmart (8), der im Adapterboden sitzt entfernt werden.

Im Fall, dass Wasser an der Armatur Richtung Schaft fließt, muss der Strahlformer durch einen Standart Luftsprudler 13913000 ersetzt werden.

Serviceteile (siehe Seite 3)

1	Griff	95287000
2	Rosette	95288000
3	Mutter	97157000
4	Kartusche kpl.	96339000
5	Luftsprudler kpl.	95282000
6	Anschlusschlauch 450mm	95141000
	Anschlusschlauch 900mm	95372000
7	Schaftbefestigung kpl.	13961000
8	Durchflussbegrenzer (EcoSmart®)	95311000
9	Montageschlüssel	95290000
10	Filtereinsatz	95291000

Attention: La robinetterie doit être installée, rincée et contrôlée conformément aux normes valables.

Informations techniques

Cette robinetterie est en série équipée d'un EcoSmart® (limiteur de débit).

Débit avec EcoSmart:	7 l/min 0,3 MPa
Débit con EcoSmart:	10 l/min 0,3 MPa
Pression de service autorisée:	max. 1,0 MPa
Pression de service conseillée:	0,1 - 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Température max. d'eau chaude:	max. 80° C
Température recommandée:	65° C

Les mitigeurs monocommandes Hansgrohe fonctionnent également en association à des chauffe-eau à commande hydraulique ou thermique à condition que la pression soit au minimum de 0,15 MPa.

En cas de problème avec le chauffe-eau ou si l'on souhaite avoir un débit d'eau plus important, il est possible de retirer le EcoSmart (8) se trouvant au fond de l'adaptateur.

Au cas où de l'eau s'écoulerait en direction de la fixation sur le robinet, remplacer l'ouverture de jet par un aérateur standard 13913000.

Pièces détachées (voir pages 3)

1	poignée	95287000
2	rosace	95288000
3	écrou	97157000
4	cartouche cpl.	96339000
5	aérateur cpl.	95282000
6	flexible de raccordements 450mm	95141000
	flexible de raccordements 900mm	95372000
7	fixation cpl.	13961000
8	Limiteur de débit (EcoSmart®)	95311000
9	clé de montage	95290000
10	élément-filtre	95291000

Important! The fitting must be installed, flushed and tested after the valid norms.

Technical Data

This mixer series-produced with EcoSmart® (flow limiter).

Rate of flow with EcoSmart:	7 l/min 0,3 MPa
Rate of flow without EcoSmart:	10 l/min 0,3 MPa
Operating pressure:	max. 1,0 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 - 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Hot water temperature:	max. 80° C
Recommended hot water temp.:	65° C

Hansgrohe single lever mixers can be used together with hydraulically and thermally controlled continuous flow heaters if the flow pressure is at least 0,15 MPa.

The EcoSmart (8) in the adapter bottom can be removed if there are problems with the flow heater or when more water flow is required.

If the water is flowing along the fixture in the direction of the shaft, the spray former must be replaced with a standard air bubbler 13913000.

Spare parts (see page 3)

1	handle	95287000
2	flange	95288000
3	nut	97157000
4	cartridge cpl.	96339000
5	aerator cpl.	95282000
6	connection hose 450mm	95141000
	connection hose 900mm	95372000
7	fixing set	13961000
8	Flow limiter (EcoSmart®)	95311000
9	special tool	95290000
10	filter insert	95291000

Attenzione: La rubinetteria deve essere installata, pulita e testata secondo le istruzioni riportate!

Dati tecnici

Questo miscelatore è dotato di serie del EcoSmart® (limitatore di flusso).

Potenza di erogaz. con EcoSmart:	7 l/min 0,3 MPa
Potenza di erogaz. senza EcoSmart:	10 l/min 0,3 MPa
Pressione d'uso:	max. 1,0 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 - 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura dell'acqua calda:	max. 80° C
Temp. dell'acqua calda consigliata:	65° C

I miscelatori Hansgrohe possono venire usati con caldaie a "bassa pressione" se la pressione del flusso è almeno di 0,15 MPa.

In caso di problemi con il scaldabagno istantaneo oppure se si desidera una portata maggiore di acqua, allora può essere rimosso il EcoSmart (8), che si trova nel fondo dell'adattatore.

Il diffusore del getto va sostituito da una valvola di aeraione standard 13913000, nel caso che sul valvolame in direzione del braccio scorre dell'acqua.

Parti di ricambio (vedi pagg. 3)

1	maniglia	95287000
2	copertura	95288000
3	ghiera di fissaggio	97157000
4	cartuccia completa	96339000
5	rompigetto compl.	95282000
6	raccordo flessibile 450mm	95141000
	raccordo flessibile 900mm	95372000
7	set di fissaggio compl.	13961000
8	Riduttore di portata (EcoSmart®)	95311000
9	chiave per montaggio	95290000
10	filtro supplementare	95291000

¡ATENCIÓN! El grifo tiene que ser instalado, probado y testado, según las normas en vigor.

Datos técnicos

Grifo con recuctor de caudal de serie EcoSmart®.

Caudal máximo con EcoSmart:	7 l/min 0,3 MPa
Caudal máximo sin EcoSmart:	10 l/min 0,3 MPa
Presión en servicio:	max. 1,0 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 - 0,5 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura del agua caliente:	max. 80° C
Temp. recomendada del agua caliente:	65° C

Los mezcladores Hansgrohe pueden ser utilizado junto con calentadores continuos de agua que sean manejados de manera hidráulica o térmica, siempre que la presión del caudal ascienda a un mínimo de 0,15 MPa.

En caso de problemas con el calentador continuo o si se desea mayor caudal de agua, puede retirarse el EcoSmart (8) colocado en la base de adaptador.

En caso de que fluya agua en el grifo en dirección a la cánula, el formador de chorro debe sustituirse con un perlator estándar 13913000.

Repuestos (ver página 3)

1	Mando	95287000
2	Embellecedor	95288000
3	Tuerca	97157000
4	Cartucho completo	96339000
5	Aireador completo	95282000
6	Conexión flexible 450mm	95141000
	Conexión flexible 900mm	95372000
7	Set de fijación completo	13961000
8	Limitador de caudal (EcoSmart®)	95311000
9	Llave de montaje	95290000
10	Inserción de filtro	95291000

Attentie! Leidingen doorspoelen volgens Norm. De mengkraan vervolgens monteren en controleren.

Technische gegevens

Kraan met EcoSmart® (doorstroombegrenzer).

Doorstroomcapaciteit met EcoSmart:	7 l/min 0,3 MPa
Doorstroomcap. zonder EcoSmart:	10 l/min 0,3 MPa
Werkdruk: max.	max. 1,0 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,1 - 0,5 MPa
Getest bij:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatuur warm water:	max. 80° C
Aanbevolen warm water temp.:	65° C

Hansgrohe ééngreepsmengkranen kunnen samen met hydraulisch en thermisch gestuurde geisers gebruikt worden indien de uitstroomdruk min. 0,15 MPa bedraagt.

Bij problemen met het doorstroomtoestel of wanneer een hoger waterdebiet gewenst is, kan de EcoSmart (8), die onderaan in de adapter zit, verwijderd worden.

Indien aan de armatuur water in de richting van de schacht vloeit, moet de straalvormer vervangen worden door een standaard perlator 13913000.

Service onderdelen (zie blz. 3)

1	greep	95287000
2	rozet	95288000
3	moer	97157000
4	kardoes kompl.	96339000
5	perlator kompl.	95282000
6	aansluitslang 450mm	95141000
	aansluitslang 900mm	95372000
7	schachtbevestigingsset kompl.	13961000
8	Doorstroombegrenzer (EcoSmart®)	95311000
9	montagesleutel	95290000
10	filter	95291000

Advarsel! Ifølge gældende regler, skal armaturet monteres, skylles igennem og afprøves.

Tekniske data

Armaturet er forsynet med EcoSmart® (genne- mstrømningsbegrænser).

Gennemstrømningskap. med EcoSmart:	7 l/min 0,3 MPa
Gennemstrømningskap. uden EcoSmart:	10 l/min 0,3 MPa
Driftstryk:	max. 1,0 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvandstemperatur:	max. 80° C
Anbefalet varmtvandstemperatur:	65° C

Hansgrohe etgrebsarmaturer kan anvendes i forbindelse med hydraulisk- og termiskstyrede gennemstrømningsvandvarmere ved et vandtryk på 0,15 MPa.

Hvis der forekommer problemer med gennemstrømningsvandvarmeren eller hvis der ønskes en større vandmængde, kan man fjerne den "EcoSmart" (8) som sidder i adapterens bund.

Hvis der flyder vand på armaturet i retning af skaftet, skal stråleformeren udskiftes med en standard perlator kpl. 13913000.

Reserve dele (se s. 3)

1	Greb	95287000
2	Roset	95288000
3	Møtrik	97157000
4	Indmad	96339000
5	Perlator kpl.	95282000
6	Tilslutningsslange 450mm	95141000
	Tilslutningsslange 900mm	95372000
7	Festedel kpl.	13961000
8	Gjennemstrømningsbegrænser (EcoSmart®)	95311000
9	Monteringsnøgle	95290000
10	Filterindsats	95291000

Atenção! A misturadora deve ser instalada, purgada e testada de acordo com as normas em vigor.

Dados Técnicos

Misturadoras produzidas em série com EcoSmart® (limitador de caudal).

Caudal com EcoSmart:	7 l/min 0,3 MPa
Caudal sem EcoSmart:	10 l/min 0,3 MPa
Pressão de funcionamento:	max. 1,0 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 - 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura da água quente:	max. 80° C
Temp. água quente recomendada:	65° C

As misturadoras monocomando Hansgrohe podem ser utilizadas com esquentadores (de controlo térmico ou hidráulico) desde que a pressão de utilização seja, no mínimo, de 0,15 MPa.

Em caso de problemas com o esquentador de água ou se desejar maior débito de água, é possível remover o EcoSmart (8), situado no fundo do adaptador.

No caso de a água escorrer da torneira em direcção ao cano, é necessário substituir o moldador do jacto por uma misturadora padrão 13913000.

Peças de substituição (ver página 3)

1	Manípulo	95287000
2	Cápsula	95288000
3	Porca	97157000
4	Cartucho (completo)	96339000
5	Emulsor compl.	95282000
6	Tubo flexível 450mm	95141000
	Tubo flexível 900mm	95372000
7	Porca de fixação compl.	13961000
8	Limitador de caudal (EcoSmart®)	95311000
9	Chave especial	95290000
10	Filtro	95291000

Uwaga! Armatura musi być zamontowana, przepłukana i wypróbowana według obowiązujących norm.

Dane techniczne

Armatura produkowana seryjnie z funkcją EcoSmart® (ogranicznik przepływu).

Wydaźność przepływu z ogranicznikiem przepływu EcoSmart: 7 l/min 0,3 MPa
 Wydaźność przepływu bez ogranicznika przepływu EcoSmart: 10 l/min 0,3 MPa
 Ciśnienie robocze: max. 1,0 MPa
 Zalecane ciśnienie robocze: 0,1 - 0,5 MPa
 Ciśnienie próbne: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bary = 147 PSI)
 Temperatura wody gorącej: max. 80° C
 Zalecana temperatura wody gorącej: 65° C

Mieszacze jednouchwytowe Hansgrohe mogą być stosowane w połączeniu z przepływowymi podgrzewaczami wody, sterowanymi hydraulicznie i termicznie, gdy ciśnienie wody wynosi co najmniej 0,15 MPa.

W przypadku problemów z przepływowym podgrzewaczem wody lub, jeśli chce się uzyskać większy przepływ wody, można usunąć EcoSmart (8) (tj. ogranicznik przepływu) znajdujący się w dnie przejściówki.

W przypadku, gdy woda w armaturze płynie w kierunku trzpienia, kształtownik przepływu należy zastąpić standardowym napowietrzaczem 13913000.

Części serwisowe (patrz strona 3)

1	Uchwyt	95287000
2	Rozeta	95288000
3	Nakrętka	97157000
4	Wkład kpl.	96339000
5	Napowietrzacz kpl.	95282000
6	Wąż przyłączeniowy 450mm	95141000
	Wąż przyłączeniowy 900mm	95372000
7	Mocowanie kpl.	13961000
8	ogranicznik przepływu (EcoSmart®)	95311000
9	Klucz montażowy	95290000
10	wkładkę filtra	95291000

Pozor! Armatura se musí montovat, proplachovat a testovat podle platných norem.

Technické údaje

Armatura je sériově vybavena omezovačem průtoku (EcoSmart®).

Průtok s omezovačem průtoku:	7 l/min 0,3 MPa
Průtok bez omezovače průtoku:	10 l/min 0,3 MPa
Provozní tlak:	max. 1,0 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Teplota horké vody:	max. 80° C
Doporučená teplota horké vody:	65° C

Pákové baterie Hansgrohe mohou být používány ve spojení s hydraulicky nebo tepelně řízenými průtokovými ohřivači, pokud tlak při průtoku je alespoň 0,15 MPa.

Při problémech s průtokovým ohřivačem, nebo když se požaduje větší průtok vody, lze odstranit regulátor EcoSmart (8), který je na dně adaptéru.

V případě, že voda proudí po armatuře směrem k páčce baterie, musí být usměrňovač proudu nahrazen standardním perlátorem 13913000.

Servisní díly (viz strana 3)

1	rukojeť	95287000
2	rozeta	95288000
3	matka	97157000
4	kartuše kompl.	96339000
5	perlátor	95282000
6	Připojovací hadička 450mm	95141000
	Připojovací hadička 900mm	95372000
7	Upevnění dřívky	13961000
8	Omezovač průtoku (EcoSmart®)	95311000
9	montážní klíč	95290000
10	filtrační vložkou	95291000

Pozor! Armatúra sa musí montovať, preplachovať a testovať podľa platných noriem.

Technické údaje

Sériovo vyrábaná batéria s EcoSmart® (prietokový ventil).

Prietokové množstvo s prietokovým ventilom EcoSmart:	7 l/min 0,3 MPa
Prietokové množstvo bez prietokového ventilu EcoSmart:	10 l/min 0,3 MPa
Prevádzkový tlak:	max. 1,0 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Teplota teplej vody:	max. 80° C
Doporučená teplota teplej vody:	65° C

Pákové batérie firmy Hansgrohe môžu byť používané v spojení s hydraulicky a tepelne riadenými prietokovými ohrievačmi, pokiaľ je tlak prúdu aspoň 0,15 MPa.

Pri problémoch s prietokovým ohrievačom alebo keď sa požaduje väčší vodný prietok, môže sa odstrániť regulátor vody EcoSmart (8), ktorý sedí v podlahe adaptéra.

V prípade, že voda prúdi po armatúre smerom k páčke batérie, musí byť usmerňovač prúdu nahradený štandardným perlátorom 13913000.

Servisné diely (viď strana 3)

1	rukoväť	95287000
2	ružica	95288000
3	matica	97157000
4	kartuša kompl.	96339000
5	perlátor	95282000
6	pripájacia hadička 450mm	95141000
	pripájacia hadička 900mm	95372000
7	Kompl. upevnenie pomocou kolíka	13961000
8	Obmedzovač prietoku (EcoSmart®)	95311000
9	montážny kľúč	95290000
10	Filtračnou vložkou	95291000

注意! 必须按照现行的规定安装, 冲洗和测试产品。

技术参数

本产品配有EcoSmart (流量限制装置)

带有节流器时的流速:	7 l/min 0,3 MPa
不带节流器时的流速:	10 l/min 0,3 MPa
工作压力:	max. 1,0 MPa
推荐工作压力:	0,1 - 0,5 MPa
测试压强:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
热水温度:	max. 80° C
推荐热水温度:	65° C

如果水压达到0,15 MPa以上, 汉斯格雅单手柄龙头可以和液压式或热控式直流式热水器一起使用。

当即热式热水器发生故障或者想使出水流量更大时, 可以移除转弯管内的节水牌(8)。

若水在阀门上沿芯杆方向流动, 必须用一个标准喷射气器 13913000 替换喷射成型器。

备用零件 (参见第3页)

1	手柄	95287000
2	法兰	95288000
3	螺母	97157000
4	阀体	96339000
5	水波器	95282000
6	连接软管 450mm	95141000
	连接软管 900mm	95372000
7	固定件	13961000
8	流量限制器 (EcoSmart)	95311000
9	专用工具	95290000
10	滤柱	95291000

Смеситель должен быть смонтирован по действующим нормам и в соответствии с настоящей инструкцией, проверен на герметичность и безупречность работы.

Технические данные

Смесители этой серии оснащены

ограничителем потока воды (EcoSmart®)

Пропускная способность:	7 л/мин 0,3 МПа
Пропускная способность без ограничителя потока воды (EcoSmart):	10 л/мин 0,3 МПа
Рабочее давление:	max. 1,0 МПа
Рекомендуемое рабочее давление:	0,1 - 0,5 МПа
Давление:	1,6 МПа
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)	
Температура горячей воды:	max. 80° C
Рекомендуемая темп. гор. воды:	65° C

Однорычажные смесители фирмы HANSGROHE можно использовать с электроводонагревателями бойлерного типа при минимальном давлении 0,15 МПа.

При наличии проблем с проточным водонагревателем или в том случае, если нужен больший расход воды, можно удалить регулятор подачи воды EcoSmart (8), находящийся в днище адаптера.

Если в рукоятке арматуры имеется утечка, то формирователь струи следует заменить на стандартный воздушный рассекатель 13913000.

Комплект (см. стр. 3)

1	Рукоятка	95287000
2	Розетка	95288000
3	Гайка	97157000
4	Картридж	96339000
5	Аэратор	95282000
6	Подводка 450mm	95141000
	Подводка 900mm	95372000
7	Крепеж	13961000
8	Ограничитель расхода (EcoSmart®)	95311000
9	Монтажный ключ	95290000
10	фильтрующей вставкой	95291000

Figyelem! A csaptelepet az érvényben lévő előírásoknak megfelelően kell felszerelni, átöblíteni és ellenőrizni.

Műszaki adatok

A csaptelep szériakivitelben el van látva EcoSmart® (átfolyás-határoló) berendezéssel.

Átfolyó vízmennyiség vízkorlátozóval:	7 l/min 0,3 МПа
Átfolyási teljesítmény, EcoSmart nélkül:	10 l/min 0,3 МПа
Üzemi nyomás:	max. 1,0 МПа
Ajánlott üzemi nyomás:	0,1 - 0,5 МПа
Nyomáspróba:	1,6 МПа
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)	
Forróvíz hőmérséklet:	max. 80° C
Forróvíz javasolt hőmérséklete:	65° C

A Hansgrohe egykaros keverő csaptelepek beépíthetők hidraulikus- és hőszabályozással ellátott átfolyós vízmelegítőknél egyaránt, ha a víznyomás legalább 0,15 МПа.

Az átfolyós vízmelegítő problémái esetén, vagy ha nagyobb vízátfolyást szeretne, akkor el lehet távolítani a EcoSmart-t (8), amely az adapter aljában van.

Ha a víz a csaptelepen a kar felé folyik, akkor a vízszűrő átalakító fejet 13913000 sz. standard légkeverésesre kell cserélni.

Tartozékok (lásd a 3. oldalon)

1	Fogantyú	95287000
2	Rozetta	95288000
3	Anyá	97157000
4	Betét	96339000
5	Perlátor	95282000
6	Bekötőcső 450mm	95141000
	Bekötőcső 900mm	95372000
7	Alsó rögzítőrész	13961000
8	Átfolyás korlátozó (EcoSmart®)	95311000
9	Szerelőkulcs	95290000
10	Szűrőbetéttel	95291000

Huomio! Kaluste on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien määräysten mukaisesti.

Tekniset tiedot

Kaluste on vakiona varustettu EcoSmart®: illä (virtauksen rajoittimella)

Läpivirtausmäärä EcoSmart: iä käytettäessä:	7 l/min 0,3 MPa
Läpivirtausmäärä ilman EcoSmart:iä:	10 l/min 0,3 MPa
Käyttöpaine:	max. 1,0 MPa
Suosittelut käyttöpaine:	0,1 - 0,5 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Kuuman veden lämpötila:	max. 80° C
Kuuman veden suosituslämpötila:	65° C

Hansgrohe yksivipuista sekoittimia voi käyttää hydraulisesti tai termisesti ohjattujen läpivirtauskuumentimien yhteydessä, jos virtauspaine on vähintään 0,15 MPa.

Jos läpivirtauskuumentinen kanssa on ongelmia tai halutaan suurempaa veden virtausmäärää, adapterin pohjalla olevan EcoSmart:in (8) voi poistaa.

Siinä tapauksessa, että vesi valuu hanaa pitkin varren suuntaan, säätöosa on vaihdettava vakiomalliseen pore-suuttimeen 13913000.

Varaosat (katso sivu 3)

1	Kahva	95287000
2	Peitekaulus	95288000
3	Mutteri	97157000
4	Panos, täydellinen	96339000
5	Poresuutin, täydellinen	95282000
6	Liitinletku 450mm	95141000
	Liitinletku 900mm	95372000
7	Kiristyslevy ja mutteri	13961000
8	Virtauksenrajoitin (EcoSmart®)	95311000
9	Asennusavain	95290000
10	Suodatinpanoksella	95291000

OB! Armaturen måste installeras, genomspolas och testas enligt gällande föreskrifter.

Tekniska data

Blandare seriemässigt med EcoSmart® (flödeskontroll).

Genomströmningskapacitet med EcoSmart:	7 l/min 0,3 MPa
Genomströmningskapacitet utan EcoSmart:	10 l/min 0,3 MPa
Driftstryck:	max. 1,0 MPa
Rek. driftstryck:	0,1 - 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	1,6 MPa
Varmvattentemperatur:	max. 80° C
Rek. varmvattentemp.:	65° C

Hansgrohe enhandsblandare kan användas tillsammans med hydrauliskt och termiskt styrda varmvattenberedare när flödestrycket uppgår till minst 0,15 MPa.

Vid problem med varmvattenberedaren, eller om man önskar större vattenflöde, kan EcoSmartin (8) som sitter i botten på adaptern tas bort.

Om det rinner vatten på blandaren mot handtaget måste strålskivan bytas ut mot en standard perlator 13913000

Reservdelar (se sidan 3)

1	Grepp	95287000
2	Rosett	95288000
3	Mutter	97157000
4	Patron kompl.	96339000
5	Komplett perlator	95282000
6	Anslutningsslang 450mm	95141000
	Anslutningsslang 900mm	95372000
7	Stagmontering kompl.	13961000
8	Flödeskontroll (EcoSmart®)	95311000
9	Monteringsnyckel	95290000
10	Filterinsats	95291000

Dėmesio! Maišytuvus privalo būti montuojamas ir išbandomas pagal veikiančias normas ir šią instrukciją.

Techniniai duomenys

Šios serijos maišytuvai turi vandens tekėjimo ribotuvą "EcoSmart®".

Vandens pralaidumas su oro kompresoriumi:	7 l/min 0,3 MPa
Vandens pralaidumas be oro kompresorius:	10 l/min 0,3 MPa
Darbinis slėgis:	max. 1,0 MPa
Rekomenduojamas slėgis:	0,1 - 0,5 MPa
Bandomasis slėgis:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 barų = 147 PSI)	
Karšto vandens temperatūra:	max. 80° C
Rekomenduojama karšto vandens temperatūra:	65° C

"Hansgrohe" vienos rankenėlės maišytuvai gali būti naudojami su hidrauliškai ir termiškai reguliuojamais momentiniais šildikliais, kai vandens slėgis mažesnis kaip 0,15 MPa.

Atsiradus kaitintuvo problemoms ar norint didesnio vandens pralaidumo, galima pašalinti vandens reguliatorių EcoSmart (8), kuris yra adapterio dugne.

Jeigu vanduo bėga per jungtis strypo kryptimi, srovės formavimo prietaisai turi būti pakeistas standartiniu oro pūtikliu 13913000.

Atsarginės dalys (žr. psl. 3)

1	Rankenėlė	95287000
2	dangtis	95288000
3	veržlė	97157000
4	kasetė	96339000
5	oro kompresorius	95282000
6	Prijungimo žarna 450mm	95141000
	Prijungimo žarna 900mm	95372000
7	fiksavimo rinkinys	13961000
8	Srauto ribotuvus (EcoSmart®)	95311000
9	Montavimo raktas	95290000
10	Filtru	95291000

Pažnja! Cijevi moraju biti postavljene, isprane i testirane prema važećim normama.

Tehnički podatci

Ova serija jednoručnih miješalica ima ugrađen limitator protoka vode.

Protok vode sa EcoSmart-om:	7 l/min 0,3 MPa
Protok vode bez EcoSmart-a:	10 l/min 0,3 MPa
Najveći dopušteni tlak:	max. 1,0 MPa
Preporučeni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura vruće vode:	max. 80° C
Preporučena temperatura vruće vode:	65° C

Hansgrohe jednoručne slavine se mogu koristiti sa hidrauličnim i termičkim kontroliranim protočnim bojlerima ako je tlak najmanje 0,15 MPa.

Ako dolazi do problema s protočnim bojlerom ili se želi veći protok vode, može se ukloniti EcoSmart (8), lociran na dnu adaptera.

U slučaju da voda na armaturi teče u smjeru drška, mjenjač mlaza se mora zamijeniti standardnim aeratorom 13913000.

Rezervni djelovi (pogledaj stranicu 3)

1	Ručica	95287000
2	rozete	95288000
3	Matica	97157000
4	Uložak	96339000
5	Aerator pozlaćeni	95282000
6	Dovodna cijev 450mm	95141000
	Dovodna cijev 900mm	95372000
7	Matica za učvršćivanje slavine	13961000
8	Ograničavač protoka (EcoSmart®)	95311000
9	ključ za montažu	95290000
10	Filterom	95291000

Önemli! Batarya monte edilmeli, geçerli normlardan sonra akis testi yapılmalıdır.

Teknik bilgiler

Batarya dizi halinde EcoSmart® (akış sınırlayıcısı)

Debisi (akış sınırlayıcısı ile):	7 l/min 0,3 MPa
Debisi (akış sınırlayıcısız):	10 l/min 0,3 MPa
İşletme basıncı:	max. 1,0 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Sıcak su sıcaklığı:	max. 80° C
Tavsiye edilen su ısısı:	65° C

Su akış basıncı en azından 0,15 MPa olan yerlerde Hansgrohe tek kollu bataryalarını, hidrolik ve termik kumandalı şofbenlerle birlikte kullanabilirsiniz.

Sürekli ısıtıcı ile problem olduğunda veya daha fazla su akışı istendiğinde, adaptörün tabanında oturan EcoSmart (8) çıkarılabilir.

Armatür üzerindeki suyun gövde yönünde akması durumunda püskürtme şekillendirici standart bir hava püskürtme silindiri 13913000 ile değiştirilmelidir.

Yedek Parçalar (Bakınız sayfa 3)

1	Kumanda kolu	95287000
2	Yedek parça	95288000
3	Somun	97157000
4	Kartuş	96339000
5	Perlatör	95282000
6	Bağlantı hortumu 450mm	95141000
	Bağlantı hortumu 900mm	95372000
7	Montaj elemanı	13961000
8	Akış sınırlayıcı (EcoSmart®)	95311000
9	Montaj anahtarı	95290000
10	Filtre adaptörlü	95291000

Atenție! Bateria trebuie montată, clătită și verificată conform normelor în vigoare.

Date tehnice

Bateria este dotată în serie cu reductor de debit EcoSmart®.

Debit de apă cu EcoSmart:	7 l/min 0,3 MPa
Debit de apă fără EcoSmart:	10 l/min 0,3 MPa
Presiune de funcționare:	max. 1,0 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,1 - 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura apei calde:	max. 80° C
Temperatura recomandată a apei calde:	65° C

Bateriile monocomadă Hansgrohe pot fi utilizate cu boiler instant cu comandă termică sau hidraulică dacă presiunea apei de alimentare este de min. 0,15 MPa.

În cazul problemelor la boilerul cu flux cotinuu sau dacă se dorește un debit de apă mai ridicat, puteți îndepărta piesa EcoSmart (8), care se află pe fundul adaptorului.

În cazul în care apa din armătură curge în direcția țigii, garnitura de jet trebuie înlocuită cu un aerator standard 13913000.

Piese de schimb (vezi pag. 3)

1	Măner	95287000
2	Șild	95288000
3	Piuliță	97157000
4	Kartuş cpl.	96339000
5	Pulverizator aer cpl.	95282000
6	Furtun de racordare 450mm	95141000
	Furtun de racordare 900mm	95372000
7	Sistem de fixare cpl.	13961000
8	Limitator de scurgere (EcoSmart®)	95311000
9	Cheie pentru montare	95290000
10	Garnitură de filtru	95291000

Προσοχή! Η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθεί, να πλυθεί και να ελεγχθεί με βάση τους ισχύοντες κανόνες υδραυλικής τέχνης

هام! يجب تركيب الوصلة واستخدامها واختبارها وفقاً للمعايير المعمول بها.

المواصفات الفنية

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Τυποποιημένη κεντρική βάνα με ελαχιστοποιητή νερού (EcoSmart®) (περιοριστική διάταξη νερού)

Κατανάλωση νερού με ελαχιστοποιητή νερού:	7 l/min 0,3 MPa
Κατανάλωση νερού χωρίς ελαχιστοποιητή νερού:	10 l/min 0,3 MPa
Λειτουργία πίεσης:	max. 1,0 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,1 - 0,5 MPa
Πίεση ελέγχου:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	max. 80° C
Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού:	65° C

تم إنتاج هذه الخلاط في سلسلة واحدة مع EcoSmart® (محدد تدفق المياه).

7 l/min 0,3 MPa	معدل تدفق المياه باستخدام مخفف المياه:
10 l/min 0,3 MPa	معدل تدفق المياه بدون استخدام مخفف المياه:
max. 1,0 MPa	ضغط التشغيل:
0,1 - 0,5 MPa	ضغط التشغيل الموصى به:
1,6 MPa	ضغط الاختبار:
	(10 بار = 1 MPa = 147 PSI)
max. 80° C	درجة حرارة الماء الساخن:
65° C	درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن:

يمكن استخدام خلاطات هانزجرهه أحادية المقيض مع سخانات تدفق الماء ذات التحكم الهيدروليكي أو الحراري، مع ضغط تدفق لا يقل عن 1.5 بار.

Οι αναμεικτικές μπαταρίες Hansgrohe μπορούν να λειτουργούν και σε συνδυασμό με ταχυθερμοσίφωνες θερμικού ή υδραυλικού ελέγχου, εφόσον η ελάχιστη πίεση ροής είναι 0,15 MPa.

عند حدوث مشكلات مع سخان الماء الفوري أو عند الرغبة في الحصول على نسبة دفع مياه أكبر، في هاتين الحالتين يمكن إستبعاد (EcoSmart® 8)، والذي يوجد في قاع المحول

Σε περίπτωση προβλημάτων με τον ταχυθερμοσίφωνα ή όταν θέλετε περισσότερο νερό, μπορείτε να αφαιρέσετε το EcoSmart (8), που είναι εγκατεστημένο στη βάση της υποδοχής του.

في حالة ما إذا إنساب الماء من خلاط المياه في إتجاه الفتحة، يجب هنا إستبدال تركيبة عمل رشاش الماء برشاش الهواء القياسي رقم

قطع الغيار (راجع صفحة 3)

Σε περίπτωση που το νερό τρέχει επάνω στη βάση της μπαταρίας, πρέπει να αντικατασταθεί το εξάρτημα διαμόρφωσης δέσμης νερού με μία στάνταρντ σήτα αναμικτήρα 13913000.

95287000	1	مقبض
95288000	2	لوحة الزينة
97157000	3	صمولة
96339000	4	خرطوشة
95282000	5	تجهيزة تهوية
95141000	6	خرطوم التوصيل 450mm
95372000		خرطوم التوصيل 900mm
13961000	7	طقم التثبيت
95311000	8	وحدة تحديد التدفق (EcoSmart®)
95290000	9	مفتاح التركيب

Ανταλλακτικά (βλ. σελίδα 3)

1	Λαβή	95287000
2	Ροζέττα	95288000
3	Παξιμάδι	97157000
4	Φυσίγγιο, πλήρες	96339000
5	Φίλτρο, πλήρες	95282000
6	Εύκαμπτος σωλήνας παροχής 450mm	95141000
	Εύκαμπτος σωλήνας παροχής 900mm	95372000
7	Σταθεροποίηση κορμού, πλήρης	13961000
8	Περιοριστής ροής (EcoSmart®)	95311000
9	Κλειδί συναρμολόγησης	95290000
10	προσθήκη φίλτρου	95291000

Pozor! Armaturo je potrebno montirati, splakniti in testirati v skladu z veljavnimi predpisi.

Tehnični podatki

Ta serija armatur je opremljena z EcoSmart® (omejevalnikom pretoka vode)

Pretok vode z EcoSmartjem (omejevalnikom pretoka):	7 l/min 0,3 MPa
Débit con EcoSmart:	10 l/min 0,3 MPa
Delovni tlak:	max. 1,0 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura tople vode:	max. 80° C
Priporočena temperatura tople vode:	65° C

Enoročne mešalne baterije Hansgrohe lahko uporabljate v povezavi s hidravlično in termično uravnavanimi pretočnimi grelniki, če je pretočni tlak najmanj 0,15 MPa.

Če se pojavijo problemi s pretočnim grelnikom, ali če želite večji pretok vode, lahko odstranite omejevalnik pretoka EcoSmart (8), ki se nahaja na dnu adapterja.

V primeru, da voda na armaturi teče v smeri ročaja, je treba oblikovalec curka nadomestiti z zračno žvrkljo Standart 13913000.

Rezervni deli (glejte stran 3)

1	Ročka	95287000
2	Rozeta	95288000
3	Matica	97157000
4	Vložek	96339000
5	Perlator kpl.	95282000
6	Priključna gibka cev 450mm	95141000
	Priključna gibka cev 900mm	95372000
7	Pritrdilni komplet	13961000
8	Omejevalnik pretoka (EcoSmart®)	95311000
9	Montažni ključ	95290000
10	Filtrirni vložkom	95291000

Tähelepanu! Seadmestiku paigaldamine, läbipesu ja kontrollimine peab toimuma vastavalt kehtivatele normidele.

Tehnilised andmed

Segistisari on toodetud koos EcoSmart® veehulgapiirajaga

Läbivool EcoSmart'i korral:	7 l/min 0,3 MPa
Läbivool ilma EcoSmart'ita:	10 l/min 0,3 MPa
Töörõhk	max. 1,0 MPa
Soovitav töörõhk:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)	
Kuuma vee temperatuur:	max. 80° C
Soovitav kuuma vee temperatuur:	65° C

Hansgrohe ühekäe segisteid võib kasutada koos hüdrauliliselt ja termiliselt juhitavate boileritega, kui vee rõhk on vähemalt 0,15 MPa.

Juhul kui läbivoolusoojendiga tekib probleeme või kui soovitakse vee suuremat läbivoolu, võib adapteripõhjas oleva EcoSmart'i (8) eemaldada.

Kui vesi segistis voolab kraani suunas, vahetage joaotsik standardse kraaniaeraatori 13913000 vastu.

Varuosad (vt lk 3)

1	käepide	95287000
2	äarik	95288000
3	mutter	97157000
4	tööelement	96339000
5	õhustaja kpl	95282000
6	ühendusvoolik 450mm	95141000
	ühendusvoolik 900mm	95372000
7	kinnituskomplekt	13961000
8	Läbivooluregulaator (EcoSmart®)	95311000
9	Montaaživõti	95290000
10	Filtriga	95291000

Uzmanību! Jaucējkrāns jāmontē, jāskalo un jāpārbauda atbilstoši spēkā esošajām normām.

Tehniskie dati

Jaucējkrāns tiek ražots kopā ar EcoSmart® (caurteces ierobežotājs)

Caurteces intensitāte ar EcoSmart:	7 l/min 0,3 MPa
Caurteces intensitāte bez EcoSmart:	10 l/min 0,3 MPa
Darba spiediens:	max. 1,0 MPa
Ieteicamais darba spiediens:	0,1 - 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Karstā ūdens temperatūra:	max. 80° C
Ieteicamā karstā ūdens temperatūra:	65° C

Hansgrohe viensviras jaucējkrānus var izmantot kombinācijā ar hidrauliski un termiski vadāmiem caurteces sildītājiem, ja plūsmas spiediens ir vismaz 0,15 MPa.

Ja ir grūtības ar caurteces sildītāju vai ja ir vēlēšanās palielināt caurplūdi, var izņemt ūdens caurplūdes regulētāju EcoSmart (8), kas atrodas adaptera apakšpusē.

Gadījumā, ja ūdens pie armatūras tek roktura virzienā, strūklas veidotāju nepieciešams aizvietot ar aeratoru "Standart 13913000".

Rezerves daļas (skat. 3. lpp.)

1	rokturis	95287000
2	Rozete	95288000
3	uzgrieznis	97157000
4	Kartuša, kompl.	96339000
5	Aeratora kompl.	95282000
6	Pieslēguma šļūtene 450mm	95141000
	Pieslēguma šļūtene 900mm	95372000
7	Stiprinājuma elementu kompl.	13961000
8	Caurteces ierobežotājs (EcoSmart®)	95311000
9	Montāžas atslēga	95290000
10	Filtera ieliktni	95291000

Pažnja! Armatūra mora biti postavljena, isprana i testirana prema važećim normama.

Tehnički podaci

Ove armature imaju serijski ugrađen EcoSmart® (ograničavač protoka vode).

Protok vode sa EcoSmart-om:	7 l/min 0,3 MPa
Protok vode bez EcoSmart-a:	10 l/min 0,3 MPa
Radni pritisak:	max. 1,0 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura vruće vode:	max. 80° C
Preporučena temperatura vruće vode:	65° C

Hansgrohe jednoručni mešači se mogu koristiti s hidraulički i termički kontrolisanim protočnim bojlerima, ako je pritisak najmanje 0,15 MPa.

Ukoliko se pojave problemi sa protočnim bojlerom ili se želi veći protok vode, onda EcoSmart (8), koji je smešten na dnu adaptera, može da se ukloni.

U slučaju da voda na armaturi teče prema telu slavine, uobličavač mlaza se mora zameniti standardnim aeratorom 13913000.

Rezervni delovi (vidi stranu 3)

1	Ručica	95287000
2	Rozeta	95288000
3	Navrtka	97157000
4	Kartuša kompl.	96339000
5	Aerator kompl.	95282000
6	Priključno crevo 450mm	95141000
	Priključno crevo 900mm	95372000
7	Kompletna pričvrtna garnitura	13961000
8	Ograničavač protoka (EcoSmart®)	95311000
9	ključ za montažu	95290000
10	Filterom	95291000

Obs! Armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. gyldige standarder.

Tekniske data

Armatur er standardmessig utstyrt med EcoSmart® (gjennomstrømningsbegrenser)

Gjennomstrømningsytelse med EcoSmart:	7 l/min 0,3 MPa
Gjennomstrømningsytelse uten EcoSmart:	10 l/min 0,3 MPa
Driftstrykk	max. 1,0 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvannstemperatur	max. 80° C
Anbefalt temperatur for varmt vann	65° C

Armaturer fra Hansgrohe kan brukes sammen med hydraulisk og termisk strypte gjennomstrømningsovnner når gjennomstrømningstrykket er på minst 0,15 MPa.

Ved problemer med gjennomstrømningsovnner, eller når man ønsker en større vanngjennomstrømning, kan EcoSmart® (8) fjernes. Den sitter i adapterbunnen.

I tilfellet at vann renner fra armaturen i retning av skafet, skal stråleformen erstattes med en standard luftsprudler 13913000.

Serviceledere (se side 3)

1	Grep	95287000
2	Rosett	95288000
3	Mutter	97157000
4	Kartusj	96339000
5	Luftsprudler kpl.	95282000
6	Tilkoblingslange 450mm	95141000
	Tilkoblingslange 900mm	95372000
7	Skafffeste kpl.	13961000
8	Gjennomstrømningsbegrenser (EcoSmart®)	95311000
9	Montasjenøkkel	95290000
10	Filterinnsats	95291000

Внимание! Арматурата трябва да се монтира, промие и провери в съответствие с валидните норми.

Технически данни

Арматурата е оборудвана серийно с EcoSmart® (ограничител на протичане).

Мощност на потока с EcoSmart (ограничител на протичане):	7 l/min 0,3 MPa
Мощност на потока без EcoSmart (ограничител на протичане):	10 l/min 0,3 MPa
Работно налягане:	max. 1,0 MPa
Препоръчително работно налягане:	0,1 - 0,5 MPa
Контролно налягане:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Температура на горещата вода:	max. 80° C
Препоръчителна температура на горещата вода:	65° C

Смесителите с една ръкохватка на Hansgrohe могат да се използват във връзка с хидравлично и термично управляеми проточни нагреватели, ако хидравличното налягане е минимум 0,15 МПа.

При проблеми с проточния нагревател или когато желаете по-голяма пропускателна способност на водата, може да отстраните EcoSmart® (8), който се намира зад аератора.

В случай, че водата тече по арматурата в посока към шийката, приспособлението за оформяне на струята трябва да се смени със стандартен аератор 13913000.

Сервизни части (вижте стр. 3)

1	Ръкохватка	95287000
2	Розетка	95288000
3	Гайка	97157000
4	Гилзи компл.	96339000
5	Аератор компл.	95282000
6	Свързващ маркуч 450mm	95141000
	Свързващ маркуч 900mm	95372000
7	Закрепване на шийките компл.	13961000
8	Ограничител на протичане (EcoSmart®)	95311000
9	Монтажен ключ	95290000
10	Филтърна вложка	95291000

Kujdes! Armatura duhet montuar, shpërlarë dhe kontrolluar në bazë të normave të vlefshme.

Të dhëna teknike

Armatura sipas serisë është e pajisur me EcoSmart® (Kufizues i rrjedhjes).

Kapaciteti i rrjedhjes me EcoSmart:	7 l/min 0,3 MPa
Kapaciteti i rrjedhjes pa EcoSmart:	10 l/min 0,3 MPa
Presioni gjatë punës	max. 1,0 MPa
Presioni i rekomanduar:	0,1 - 0,5 MPa
Presioni për provë:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura e ujit të ngrohtë	max. 80° C
Temperatura e rekomanduar e ujit të ngrohtë:	65° C

Armaturat me ujë të përzier të Hansgrohe mund të përdoren në kombinim me ngrohës elektrikë të ujit të drejtuar në mënyrë hidraulike ose termike nëse presioni i rrjedhjes është minimumi 0,15 MPa.

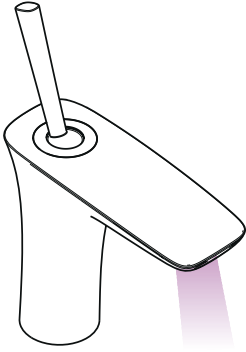
Nëse lindin probleme me ngrohësin elektrik të ujit ose nëse dëshironi më shumë volum uji, atëherë mund të hiqet EcoSmart® (8) , i cili është i vendosur poshtë perlatorit.

Në rast se uji qarkullon në grupin e drejtimit të rubinetit, atëherë formuesi i valëve duhet të zëvendësohet me një kufizues standard për qarkullimin 13913000.

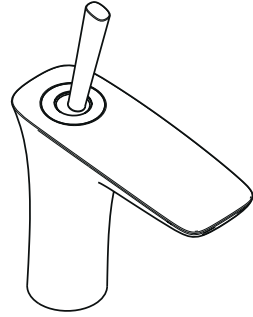
Pjesë ndërrimi (shih faqen 3)

1	Dorezë	95287000
2	Rozeta	95288000
3	Dado	97157000
4	Kaseta komplet	96339000
5	Perlator komplet	95282000
6	Zorra e lidhjes 450mm	95141000
	Zorra e lidhjes 900mm	95372000
7	Montimi i boshtit komplet	13961000
8	Kufizuesi i rrjedhjes së ujit (EcoSmart®)	95311000
9	Çelësi i montimit	95290000
10	Filtri	95291000

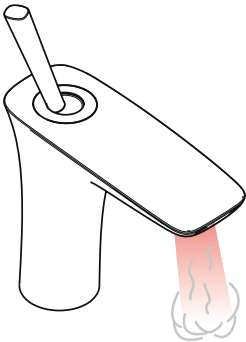
Bedienung / Instructions de service / Operation / Procedura / Manejo / Bedienung / Brugsanvisning / Funcionamento / Obsługa / Ovládání / Obsluha / 操作 / Эксплуатация / Használat / Käyttö / Hantering / Eksploatacija / Upotreba / Kullanımı / Utilizare / Χειρισμός / التشغيل / Upravljanje / Kasutamine / Lietošana / Rukovanje / Betjening / Обслужване / Përdorimi



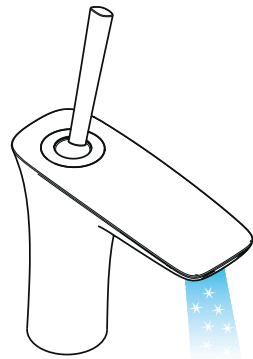
öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open / åbne / abrir / otworzyć / otevřít / otvorit / 开 / открыть / nyitás / avaaminen / öppna / atidaryti / Отваранје / açmak / deschide / ανοικτό / فتح / odpreti / avage / atvērt / otvoriti / åpne / отваряне / hare



schließen / fermé / close / chiudere / cerrar / sluiten / lukke / fechar / zamknąć / zavřít / uzavriť / 关 / закрыть / bezárás / sulkeminen / stänga / uždaryti / Zatvaranje / kapatmak / închide / κλειστό / إغلاق / zapreti / sulgege / aizvērt / zatvori / lukke / затваряне / mbylle

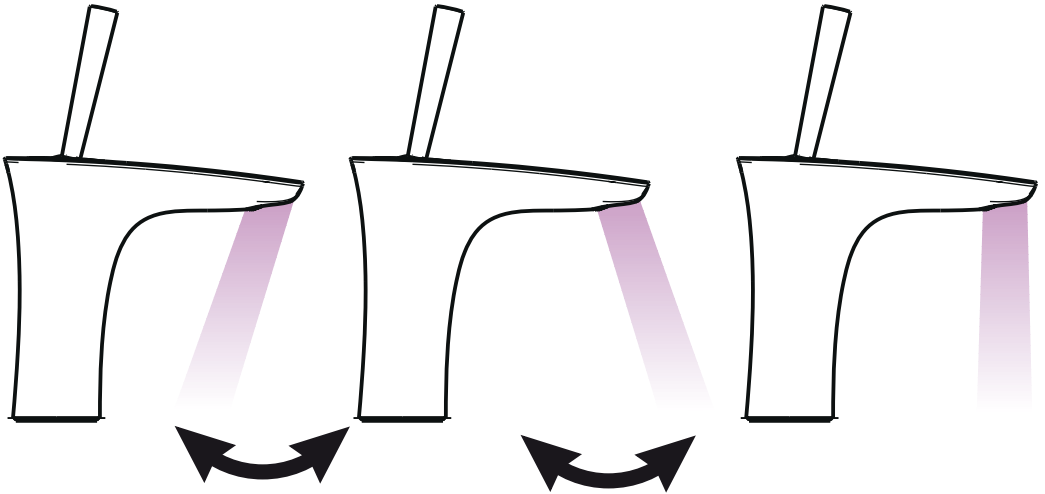
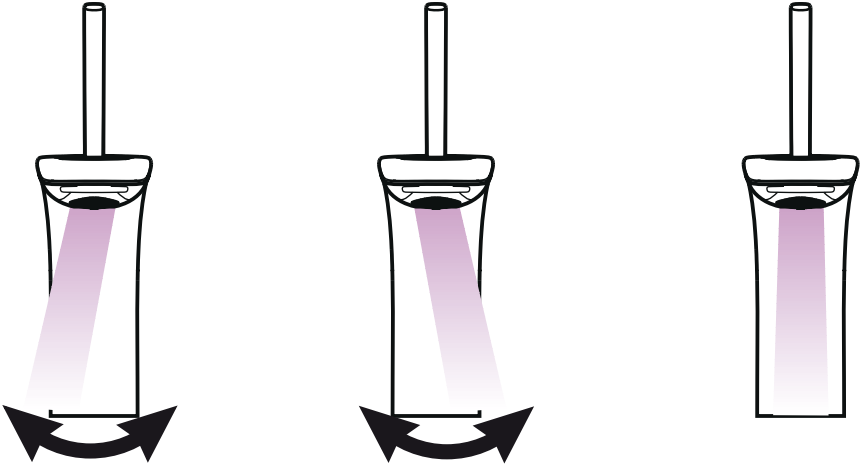


warm / chaud / hot / caldo / caliente / warm / varmt / quente / ciepła / teplá / teplá / 热 / горячая / meleg / lämmin / varmt / karštas / Vruća voda / sıcak / cald / ζεστό / ساخن / toplo / kuum / karsts / topla / varm / тепло / i ngrohtë

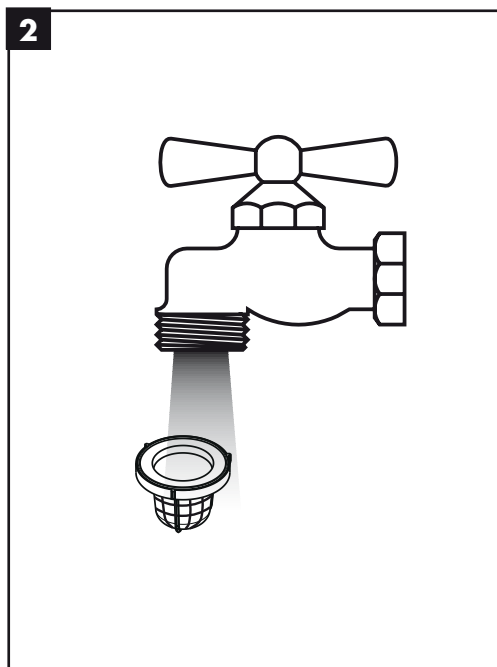
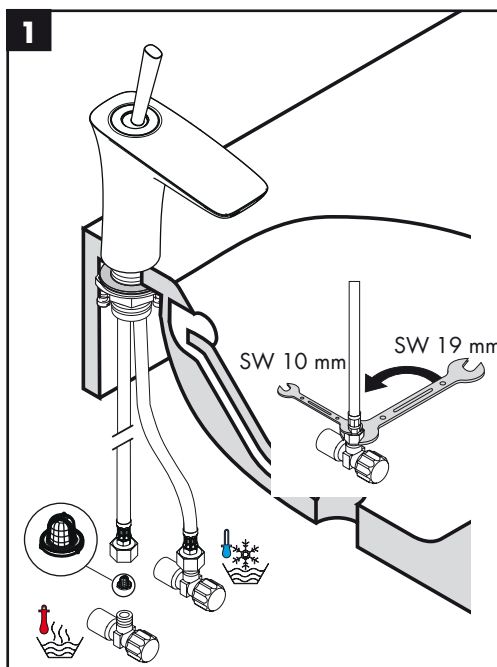
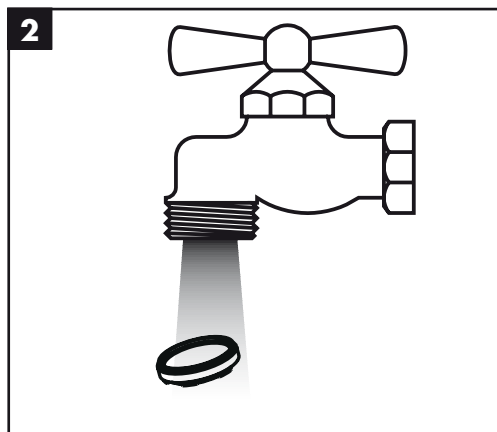
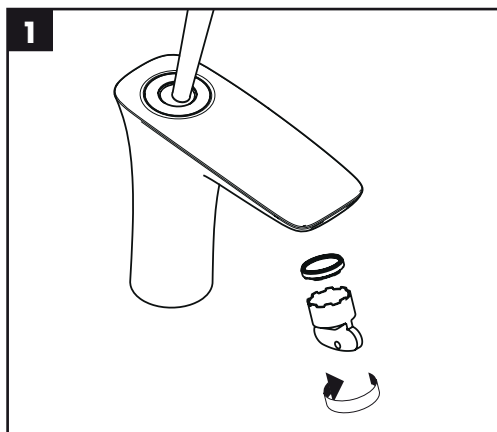


kalt / froid / cold / freddo / frío / koud / koldt / fría / zimna / studená / studená / 冷 / холодная / hideg / kylmä / kallt / šaltas / Hladno / soğuk / rece / krúo / بارد / mrzlo / külm / auksts / hladno / kaldt / студено / i ftohtë

Bedienung / Instructions de service / Operation / Procedura / Manejo / Bedienung / Brugsanvisning /
Funcionamento / Obsługa / Ovládání / Obsluha / 操作 / Эксплуатация / Használat / Käyttö /
Hantering / Eksploatacija / Upotreba / Kullanımı / Utilizare / Χειρισμός / التشغيل / Upravljanje
/ Kasutamine / Lietošana / Rukovanje / Betjening / Обслужване / Përdorimi



Reinigung / Nettoyage / Cleaning / Pulitura / Limpiar / Reinigen / Rengøring / Limpeza /
 Czystczenie / Čištění / Čišťení / 清洗 / Очистка / Tisztítás / Puhdistus / Rengöring / Valymas
 / Čišćenje / Temizleme / Curățare / Καθαρισμός / التنظيف / Čišćenje / Puhastamine / Tirišana /
 Čišćenje / Rengjøring / Почистване / Pastrimi



hansgrohe

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

03/2009
9.04857.01